

Mark Verlan

6 Mar — 10 May

Hello, dear reader, or perhaps viewer. It so happened that, having been born, I was destined to draw. Long ago, very long ago, even before our era, I attended art school, and patient teachers taught me how to hold a pencil. Years passed, the earth revolved around the sun many times, an entire epoch stepped into oblivion, new generations hatched and grew strong, the map of the world changed once again, and I keep wandering somewhere toward a phantom dream, continuing to carry on with my little artistic pursuits — exhibitions, flowers, banquets, pleasant fees, tender women.

And now kind people open my page on the web; I'll tell you honestly, dear reader, intelligent articles about art have long filled me with a certain nausea. I know nothing, understand little, I simply breathe and simply draw. I am happy, and it pleases me in this life to engage in creativity, and it is slightly more pleasant when sums of money float my way, and thus the chain of pleasures remains unbroken.

Ideas drift into my head, and I quietly do what I do — beyond that, it is unknown to me.

*Mark Verlan*

Mark Verlan

6 Mar — 10 May

Bună, dragă cititorule, sau chiar privitorule. S-a întâmplat așa că, odată născut, mi-a fost dat să desenez. Demult, foarte demult, încă înaintea erei noastre, mergeam la școala de arte, iar pedagogii răbdători m-au învățat să țin creionul în mână. Anii au trecut și de multe ori pământul s-a învărtit în jurul soarelui, o întreagă epocă a pășit în neființă, au apărut și s-au maturizat noi generații, harta lumii s-a schimbat din nou, iar eu tot rătăcesc undeva în întâmpinarea unui vis fantomatic, continuând să mă ocup de micile mele treburi artistice – expoziții, flori, banchete, onorarii plăcute, femei tandre.

Și iată că oamenii buni îmi deschid pagina pe internet; îți spun sincer, cititorule, articolele inteligente despre artă îmi stârnesc de multă vreme o profundă repulsie. Nu știu nimic, înțeleg puține lucruri, eu doar respir și doar desenez, sunt fericit și îmi este plăcut în această viață să mă ocup de creație și încă puțin mai plăcut când pentru asta îmi vin sume de bani și astfel lanțul plăcerilor este neîntrerupt.

Ideile îmi pătrund în minte, iar eu, încet, fac ceea ce fac, fără să-mi fie dat să știu mai mult.

*Mark Verlan*

Mark Verlan

6 Мар — 10 Мая

Здравствуй дорогой читатель, а то и зритель. Случилось так, что родившись, выпало мне рисовать. Когда-то очень давно, еще до нашей эры ходил я в художественную школу, и терпеливые педагоги учили меня держать карандаш. Шли годы и много раз земля обернулась вокруг солнца, шагнула в небытие целая эпоха, вылупились и окрепли новые поколения, в очередной раз изменилась карта мира, а я всё бреду куда-то навстречу призрачной мечте, продолжая заниматься своими художественными делишками - выставки, цветы, банкеты, приятные гонорары, ласковые женщины.

И вот добрые люди открывают мою страничку в паутинке, скажу тебе честно, читатель, от умных статей об искусстве меня давно уже рвет и выворачивает. Я ничего не знаю, мало что понимаю, я просто дышу и просто рисую, я счастлив и мне приятно в этой жизни заниматься творчеством и ещё немного приятно, когда за это мне плывут суммы и таким образом беспрерывна цепь приятностей.

Идеи прилетают в мой череп, а я потихонечку делаю то, что делаю, а более неведомо мне.

*Mark Verlan*